Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 42 (1969)

Heft: 12

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseilund Schlittenseilbahnen, Eisbahnen usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels

Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations installatoris de sport d'inver dans les stations (skilifts, télésièges, téléphériques, funi-luges, patinoires, etc.), des Ecoles suisses de ski et écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: Bals, etc. dans les hôtels

Aarau

Dez./4. Jan. 1970. Aargauer Kunsthaus: Aar-

gauer Künstler 1969 Dezember: 12. Saalbau: «Halb auf dem Baum» 14. Stadtkirche: Kirchenchor Aarau, Gesangssolisten. Leitung: Ernst Gerber. Solist: Jean-Claude Zehnder, Orgel Saalbau: Liederabend Sieglinde Minder,

Sopran. Am Flügel: Leonore Katsch Januar: 9. Saalbau: Novsak-Basler-Trio

Adelboden

Dezember: Bis 19. Eishockey-Trainingslager

Dezember: bis 7. Eisnockey- Iraningsiage 13., 30. Eishockeyspiele 20./21. Curling: Basler Kanne 27./28. Curling: Challenge Rosso Antico 29./30. Curling: Altjahrscup 31. Skispringen auf der Lohnerschanze Januar: 2. Eisschaulaufen

3. Eishockeymatch 3./4., 10./11. Curling: Niki-Cup und Beef-eater-Preise, Nevada-Cup und Willen-Trophy

5. 14. Internationaler Adelbodner Skitag:

Riesenslaloms (Weltcup)
 Silleren-SC: Juniorenmeisterschaften
 Silleren-SC: Kurvereins-Cup

Dicembre: 21. Slalom speciale di apertura Gennaio: 6. Sci: Gara della gioventù

Altstätten

Dezember: Bis 14. Galerie Ribel: Rheintaler Maler und Bildhauer

Alt St. Johann

Dezember: 21. Ski: 16. Alp-Sellamatt-Langlauf

Andermatt

31. Dez./1. Jan. 1970. Curling: «King»-Eröffnungsspiel

Januar: 3./4., 6. Curling: Keddy-Cup, Wallstreet-Cup

Arenenberg

Das ganze Jahr, Napoleon-Museum

Décembre: 13/20. Ski: Cours de godille 3 janv./31 mars. Ski: Cours de godille

Dezember: Bis 20. Dezember-Skiwochen der Skischule Roger Staub

13., 20., 28. Eishockey-Meisterschaftsspiele 14. Eröffnungsslalom 21., 24. Curling: Eröffnungsturnier, Weih-

21, 24. Curling: Eromnungsturmer, vveninachtsmeeting
23. Eisfest im Sportstadion
26. Internationales Eisschaulaufen
26./27., 28. Curling: Holland Prijs, Ladies Prize
30./31. Teacher's Curling Cup
31. Eisbahn Innerarosa: Eisfest
Januar: 1., 2./4. Curling: Manzoni-Wanderpreis,
Silvez-Dully

Silver-Dolly
4. Eishockey-Freundschaftsspiel
6./7., 10./11. Curling: Simmen Special Prize, Miramunt-Trophy

6., 9. Pferdeschlittenfahrten (Arlenwaldrund-

fahrt)
7. Eisfest im Sportstadion 8. Blitzschachturnier

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Baden

Dezember: 13. Kurtheater: «Halb auf dem Baum» von P. Ustinov

19. Kath. Kirche: Weihnachtskonzert der Kantonsschule. Leitung: Peter Ulrich. Solist:

Gustav Lehmann, Orgel 20. Kurtheater: «Biographie» von Max Frisch 31. Theater im Kornhaus: Silvesterkomödie

(«Die Claque») 31. Dez./1. Jan. 1970. Kurtheater: «Die Förster-

christl», Operette von G.Jarno Januar: 1./3., 8./10. Theater im Kornhaus: Auf-

führungen der «Claque»

3. Kurtheater: «Requiem für eine Nonne»,
Schauspiel von William Faulkner

9. Kurtheater: Fiesta mexicana (Tänze)

10. Kurtheater: Gastspiel Margrit Rainer/Ruedi Walter

Das ganze Jahr, Kursaal: Täglich Nachmittagsund Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

Bad Ragaz

Dezember: 26. Weihnachtsslalom auf Pardiel

Konzerte und Theater

Dez./Mai 1970. Stadttheater: Oper. Operette. Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettenthea-ter. – Kellertheater. – Klingentaltheater Dezember: Bis 20. Kellertheater: «Zehn kleine

Negerlein» von Agatha Christie (Baseldyt-

schi Bihni) Bis 22. Théâtre Fauteuil: Gastspiel

Walter Roderer
11./12. Martinskirche: Basler Kammerorche-

ster. Leitung: Paul Sacher. Solisten
13./20. Klingentaltheater: «Weihnachten auf
dem Marktplatz» von H. Ghéon

Musiksaal: «I Musici di Roma.» – Theodorskirche: Musica Viva
 Extrakonzert der Internationalen Gesell-

schaft für Neue Musik

Musiksaal: Symphoniekonzert. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Rolf Mäser, Klavier Ab 26. Théâtre Fauteuil: Voli Geiler/Walter

Morath

Januar: 5. Stuttgarter Philharmoniker. Leitung:

Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger Violine

7./8. Musiksaal: Symphoniekonzerte. Leitung: John Pritchard. Solist: John Ogdon, Kla-

Ausstellungen und Messen

Dez./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Ber-

muda) Dez./März 1970. Museum für Völkerkunde: Schwarzafrikanische Plastik Dez./Febr. 1970. Museum für Völkerkunde:

Plangi, textilkundliche Ausstellung Dez./Jan. 1970. Kunstmuseum, Kupferstichkabi-

nett: « Die Schweizer Alpen in alten Zeichnungen und Stichen»
Dez./11.Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung

der Basler Künstler

ger Basier Kunstler Dezember, Museum für Völkerkunde: Urge-schichtliche Sammlung Walter Mohler Bis Mitte. Museum für Völkerkunde: «Zeichen

- Marken - Zinken», Vorstufen und Nebenformen der Schrift

Diverses

Dezember: 10./17. 7. Internationales Seminar der UER für Schulfernsehregisseure und Produzenten

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammganze Jahr. Kunstmuseum: Gemaldesamm-lung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstich-kabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sport-geräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Ge-wächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Ge-

werbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizeri-sche Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. -Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

Dezember: 13. Turmmusik zum Advent

20./21. Eishockeyturnier: Piz-Ela-Cup 26. Eröffnungsskirennen 27./28. Curling: Coppa Crusch'Alva 28. Ski: «Sie und Er»-Abfahrtsrennen

29. Dez./4. Jan. 1970. Curling: Einzelmeister-

30. Skivolkslauf

31. Silvestersingen der Schüler Jan./Febr. Wöchentlich Gästeskirennen und

Januar: 1. Neujahrsständchen der Musikgesellschaft

Konzerte und Theater

Dez./Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionettentheaters Dezember: Bis 22. Atelier-Theater: «Play Strind-

berg», Strindbergs «Totentanz», arrangiert von Friedrich Dürrenmatt

11./12. Casino: Symphoniekonzerte, Leitung: Jascha Horenstein

13./14. Münster: Weihnachtskonzerte. Berner Kammerchor, Berner Kammerorchester.

Leitung: Fritz Indermühle

15. Rathaus: Kammerkonzert

20. Stadttheater: Premiere « Cosl fan tutte»,
Oper von W.A. Mozart

Ab 26. Atelier-Theater: « Monsieur Chasse»
oder «Wie man Hasen jagt», Lustspiel von G. Feydeau

27. Käfigturm-Theater: Silvester-Musical Stadttheater: Premiere «Kiss me, Kate», Musical von C. Porter

Januar: 8. Casino: Bamberger Symphoniker. Leitung: Eugen Jochum

Ausstellungen und Messen
Dez./März 1970. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»

Dez./2.Jan. 1970. Kunstmuseum: Serge Bri-gnoni, Zeichnungen und Druckgraphik

Dezember: Bis 24. Gewerbemuseum im Kornhaus: Weihnachts-Verkaufs-Ausstellung des bernischen Gewerbes Dezember: Bis 31. PTT-Museum: Die Druckver-

fahren im Postmarkendruck mit Abarten, Sonderheiten und Druckzufälligkeiten 13. Dez./25.Jan. 1970, Kunsthalle und Berner Schulwarte: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer

Sport Dezember: 12./13. Curlingbahn Allmend:

Regionalausscheidungen, Damenmeister-schaften 13., 17., 23. Eisstadion Allmend: Eishockey-Meisterschaftsspiele

Diverses

Dezember. Altstadt: Weihnachtsbeleuchtung und Abendverkauf 13. Casino: Anlass der Knabenmusik

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. - Kunstmuseum: Treder barginderbette. – Aufstindssein: Tre-cento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Bra-que, Gris, Picasso u.a.). – Naturhistori-sches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schwei-zerisches Alpines Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenberg-museum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinde-rei. – Schweizerisches PTT-Museum: Mar-kensammlungen. – Schweizerisches Schüt-zenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. –
 Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessionen). - Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

Biel/Bienne

Dez./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn: Täglich ge-öffnet

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen, Ausbildungskurse für Sportlehrer(-innen), Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

Braunwald

Dezember: 29./30. Curling: Martini & Rossi-Cup

Januar: 10./13. Braunwalder Curlingweekend: 10./11. Jan.: Netstal-Kanne; 12./13. Jan.: Alpenblick-Challenge-Plate

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen

Januar: 5. «Greiflet-Plöder», alter Dreikönigs-

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le diman-che matin et le lundi)

Dezember: 11. Casino: «Der weisse Kranich: (Städtebundtheater) – nachmittags: Märchen

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. - Museum im Schloss

Celerina

Dezember: 15./17., 18./19. Curling: Eröffnungsspiele, Interclub Matches 20./21. Curling: Coppa Fiat, Sir Charles Barry

Cup 23./24., 27./28. Curling: Pierre Langlais Tro-phy, Crispin's Plate 27. Ski: Sternli-Rennen und Klingen-Pokal

Januar: 3. Grosses Skischulrennen
3./4., 6./7. Curling: Sendlers Ruhr-Kumpel,
Belga Trophy

Champéry

Décembre: 18, 27. Hockey sur glace: Matches de championnat suisse 1re lique

27/28. Curling: Coupe du Centre, championnat

Début janv. Ski: Eliminatoires OJ alpins du Bas-

Janvier: 10. Hockey sur glace: Match de cham-pionnat suisse 1^{re} ligue

Décembre: 12/14. Curling: 20° anniversaire des challenges M^{me} de St-André et Charles Gossweiler

Gossweiler

20. Noël du Manège

26. Gala de patinage

27. Hockey sur glace: Match championnat suisse 1re ligue

Janvier: 1er. Concert du Nouvel-An

3. Démonstration de l'Ecole suisse de ski

7. Ski: Concours pour les hôtes

10. Hockey sur glace: Match championnat suisse 1re ligue

La Chaux-de-Fonds

Décembre: Jusqu'au 14. Musée des beaux-arts: Roger Pellaton, peintre 11. Salle de musique: «I Musici di Roma»

31 déc./4 janv. 1970. Théâtre: Revue Mayol de

Fin déc. Théâtre ABC: Histoire du Théâtre populaire romand

Janvier: 9/10. Théâtre: Centre dramatique

romand Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». — Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

Dez./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters Dez./18. Jan. 1970. Bündner Kunsthaus: Bünd-

ner Künstler
Dezember: 13. Stadttheater: Gastspiel Bernhard-Theater, Zürich 13., 17. Eishockey-Meisterschaftsspiele NLB 14. Stadttheater: «Frau Holle»

Crans-sur-Sierrre

Décembre: Jusqu'au 20, 35° Cours officiel de l'Association des Ecoles suisses de ski 19/20, 26/27. Curling: Championnat interne,

Coupe Barras Coupe Barras
26. Hockey sur glace: Match international. Tournoi de bridge
Janvier: 1°. Gala de patinage artistique
2/4. Curling: Championnats de Crans
4. Ski: Concours pour hôtes, coupe du duc

d'Aoste. - Hockey sur glace: Match inter-

national 6/7. Curling: Coupe Bonvin 9/11. Curling: Championnats régionaux

romande 10/20. Congrès international des maîtres coif-

Basel-Bâle



Conseiller culinaire du Chapitre suisse de la Chaîne des rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace pour la Suisse

Officier de la Commanderie de Champagne

Rôtisserie « Dufour»

5 minutes de la gare 100 m vom Aeschen-Parking Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 243333

Sonntag geschlossen!

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison Les scampi d'Islande Lasagne verde al forno Canelloni alla nizzarda Emincé de veau à l'alsacienne Scaloppini al Marsala Osso buco Paradiso Entrecôte Negresco Le Châteaubriant «Bambi» Médaillons de chevreuil «Chasseur» Selle de chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunchs-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof Das gepflegte Passantenhaus - Letzter Komfort Telefon 031 22 49 42



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen

Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt

Salmenbräu-Bier

Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegr. 1907 Schwanengasse 11, Tel. 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschuler für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen für Pflegerinnen

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



Dezember: Bis 21. «Ski-in», Davoser Gästeskiwochen

8./13. 10. Kurs der Arbeitsgemeinschaft für

Osteosynthesefragen

14. Eröffnungsslalom. – Eisschieben: Vereinsmeisterschaft

20. Eröffnung des Kindergartens 21., 26,/27. Curling: Eröffnungsturnier, Peter-Bodmer-Preise

26./30. 43. Internationales Eishockeyturnier um den Spengler-Cup 27./28., 29./30., 30./31. Curling: Morosani-

Cup, Meierhof-Kanne, Kessler-Cup Januar: 1. Eisschieben: Andreas-Stecher-

Gedenkkanne

2. Kinderskirennen

4. Curling: Hennnessy Bowl, Derby Trophy 5./10. 22. Davoser Diagnostikkurs für Lymphographie und verwandte Untersuchun-gen der Internationalen Gesellschaft für Lymphologie

7./8. Curling: Bols-Cup, Montana-Platte 10. Englisch-schweizerisches Parlamentarier-Skirennen

10./11. Curling: Belvedere-Cup, Prix Champagne G.H. Mumm. – Eisschieben: Cynar-Pokal, Rätia-Kanne

10. Jan./15. Febr. «Ski-in», Davoser Gästeski-

Les Diablerets

Janvier: 5/6. Curling: Coupe Sandeman

Dornach (Goetheanum)

Dezember: 13., 14., 28. «Der Bote des neuen Bundes», Drama von F. Hiebel

20., 24. Das Oberuferer Paradeisspiel 21., 25. Das Oberuferer Christgeburtspiel 26., 31. Eurythmie

27. Rezitation

Januar: 1. «Die Prüfung der Seele», Mysteriendrama von Rudolf Steiner

3., 6. «Der Bote des neuen Bundes», Drama von F. Hiebel

4. Das Oberuferer Dreikönigspiel

Emmental

Dezember: Bis 20. Hasle-Rüegsau: «Der Stall zu Bethlehem», Spiel von Marcel Dornier (Liebhaberbühne)

11. Burgdorf: Casino: «Der weisse Kranich» (Städtebundtheater) - nachmittags: Mär-

20. Langnau: Eishockey-Meisterschaftsspiel NLA

Engelberg

Dezember: 13./14., 20./21. Curling: Internatio-

nal, Eduard-Cattani-Trophy
14./21. Trainingslager der Schweizer Natio-nalmannschaft der Skilangläufer

20. 4. Engelberger Langlauf, Kat. I

26./28. Curling: Casino-Cup 27. 4. Internationales Engelberger Nachtski-

springen Januar: 1./2., 3./4. Curling: Sir John Jarvis Cup,

Shield Aula: «Die Physiker» von F. Dürrenmatt

7. SCGB: Impey Cup for Girls and Boys, Sonnenberg Challenge Cup
 10./11. Curling: Trübsee-Cup
 10./18. Hotel Schweizerhof: Semaine gastro-

nomique française

Januar: 4. Internationales Rad-Querfeldein

Estavayer-le-Lac

Janvier: 3. Cross cyclo-pédestre international Toute l'année. Musée historique et folklorique

Fiesch

Dez./4. April 1970. Berasteigerschule Fiesch: Kombinierte Winterskiwochen

Flims Waldhaus

Dezember: 21./23. Curling: Willi-Frei-Cup 22. Eröffnung des Gästekinderhortes

26./28. Curling: Kristall-Trophy 30. Dez./1. Jan. 1970. Curling: Veuve-Clicquot-Cup

Januar: 2./4., 6./8. Curling: Schlosspokal, Trei-

10./13. Curling: Hofer-Trophy

Flums

Dezember: 30. Silvester-Tag- und -Nachtslalom

Frauenfeld

Dezember: Bis 13. Galerie Gampiross: Gemälde-

ausstellung Peter Sigrist 28. Stadttheater: «Frau Holle», Märchen (Schweizer Theatergastspiele, Basel). Stadttheater: «Das Verlegenheitskind» (Bernhard-Theater)

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

Fribourg/Freiburg

Décembre: 16. Aula Université: Orchestre de la Suisse romande

Janvier: 9. Théâtre Livio: Revue Mayol

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X° au XX° siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

Gais

Dezember: 28. Stoss-Stafette

Genève

Concerts et théâtres

Déc./mai 1970, Saison du Grand-Théâtre du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier

Déc./15 mars 1970. Le Petit-Palais: Dimanches musicaux Déc./24 janv. 1970. Théâtre Pitoëff: «Théodore

le Grondeur», de Goldoni Décembre: Jusqu'au 31. Nouveau Théâtre de Poche: «Jacques ou la Soumission», de Ionesco

Ionesco
10/13. Comédie: «Le Boulanger, la
Boulangère et le Petit Mitron», d'Anouilh
12. Victoria-Hall: Concert symphonique de la
ville – OSR. Direction: C. Bruck. Soliste:
C. Ferras, violoniste
12/15. Théâtre Atelier: «Le Prince travesti», de

Mariyaux (Théâtre populaire romand)

14. Temple St-Gervais: Collegium Academicum et Chœur universitaire. Direction:

R. Dunand. Soliste: F. Desbaillets, organiste Victoria-Hall: Quartet Thelonious Mouk. – Victoria-Hall: Quartet Thelonious Mouk. -Musée Athénée: Conférence-récital Mmº

France-Noelle, ex-Comédie-Française Victoria-Hall: Concert symphoniquee de L'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Friedrich Gulda, pianiste. – Théâtre Atelier: René Zosso, chanteur suisse 17/23, 31 déc., 1°r janv. 1970. Comédie:

«La Cuisine des Anges», d'A. Husson 18. Temple St-Gervais: Concert de Noël 21. Victoria-Hall: «Le Messie», de Haendel. Société de chant sacré. — Temple St-Gervais: Cantate du 20° siècle, avec chœur et

24. Radio-Genève: OSR - Mercredi symphoni-

26 déc./15 févr. 1970. Casino-Théâtre: «Thank

you, Chérie» 27 déc./3 janv. 1970. Grand-Théâtre: «Orphée aux Enfers», de J. Offenbach Janvier: 3. Nouveau Théâtre de Poche: «Mon Cœur mis à nu», de Baudelaire (matinée poétique)
6. Victoria-Hall: Bamberger Symphoniker.

Direction: Eugen Jochum
7. Radio-Genève: OSR – Mercredi symphoni-

que 7/12. Comédie: «Pepsie», de Bruno

9. Victoria-Hall: Concert symphonique de la ville – OSR. Direction: K. Brass. Soliste: B. L. Gelber, pianiste

10. Victoria-Hall: Récital Wilhelm Kempff, pia-

Expositions

Déc./15 févr. 1970. Musée d'art et d'histoire, Cabinet des estampes: Trésors des musées royaux de Belgique – 120 dessins flamands et hollandais

Déc./4 janv. 1970. Musée Rath: 20 maîtres de Suisse romande, peintres et sculpteurs Décembre: Jusqu'au 21. Athénée, Salle Cros-

nier: L'Artisane, Genève Jusqu'au 23. Athénée: Gilbert Albert, bijoux 13 déc./1°r févr. 1970. Musée d'art et d'hi-

stoire, Salle des Casemates: 2° Salon de la jeune gravure suisse Janvier: 9/18.Athénée, Salle Crosnier: Exposition

Concours Calame, paysages Fête et folklore

Décembre: 14. Commémoration de l'«Escalade», défilé historique, folklorique

31. Commémoration de la Restauration de Sports

Décembre: 15/16. Curling: Eliminatoires 17, 23. Hockey sur glace: Matches de cham-

pionnat suisse LNA

pionnat suisse LNA
27 déc./3 janv. 1970. Hockey sur glace:
Championnat européen juniors. 27 déc.:
URSS-Pologne, CSSR-Suède; 28 déc.:
URSS-Allemagne, Suède-Suisse; 29 déc.:
CSSR-Pologne, Suisse-Allemagne; 30
déc.: URSS-Suède; 31 déc.: AllemagnePologne, CSSR-Suisse; 1er janv.: URSSSuisse, CSSR-Allemagne; 2 janv.: SuèdePologne; 3 janv.: Suède-Allemagne, Suisse-Pologne, CSSR-URSS
Janvier: 7. Patinoire: Match de hockey sur glace
Toute l'année, Musée d'art et d'histoire. – Cabi-

Janvier: 7. Patinoire: Match de hockey sur glace
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. –
Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque
publique et universitaire. – Musée Ariana.
– Collections Baur. – Institut et Musée
Voltaire. – Musée des instruments anciens
de musique – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. –
Musée und d'histoire naturelle et Musée Muséum d'histoire naturelle et Musée

régional. – Conservatoire et Jardin botani-ques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Giswil-Mörialp

Dezember: 19. Einweihung des neuen Skilifts Januar: 10./11. Wintermehrkampfmeisterschaften des UOV Obwalden

Glarus

Dezember: 13. Stadtkirche: Glarner Kammerchor

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Dezember: 31. Neujahrssingen

Grenchen

13. Dez./14. Jan. 1970. Galerie Toni Brechbühl: Margret Hugi/Ein-Hod, Haifa

Grimentz

Décembre: 18/21. Semaine de curling: Coupe interne Crodo

Janvier: 3/4. Curling: Coupes Mélèzes et Gil-

Grindelwald

Dezember: 6./20, 9, Grindelwalder Dezember-

Skiwochen
7./13. 13. Internationales Trainingslager für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen

11. Curling: Grindelwald-Bern 14. Ski: Peggy-Cup

20./21. Curling: Kurvereinspreise

., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele 1. Liga . Ski: Langlauf um den Bel-Air-Cup 26. Nachtskispringen

26./27., 28./29. Curling: Veuve-Clicquot- Cup, Bud-Mitchell-Cup

29. Schlittelrennen

30. Eiskarneval

30./31. Curling: Interhotel Golden Stone Ende Dez. Eishockey: Wetterhorn-Kanne Januar: 1. Grosse Eisrevue

1./2., 3./4. Curling: F.-P.-Pulver-Kanne, San-

2. Ski: Interhotel um die Schönegg-Kanne (Mannschafts-Abfahrtsrennen). - Nacht-

skispringen 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele

6., 7./8. Curling: Gold Tests, Hauser-Cup 6./9. 32. Internationale Damenskirennen von Grindelwald (SDS)

8. Grosses Kinderskirennen. - Curlina: SDS-Pressematch

9./25. Januar-Ski-Curling-Paket für Anfänger 10./11. Curling: Baer-Trophy

10. Jan./1. Febr. 26. Grindelwalder Curlingwo-

Gruvères

Toute l'année. Château de Gruvères

Dezember: 27. Curling: Lumsden-Cup Januar: 2. Berner-Oberländische Skispringer-

tournee: Schlussspringen 4./31. Spezialskiwochen «Fixfertig» 7. Curling: Bieler Cup

10./11. Kombinierte Eggli-Skirennen

Dezember: 31. Silvesterklausen

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Hoch-Ybrig

Dezember. Eröffnung der Lifte im neuen Ferienund Sportzentrum Hoch-Ybrig

Hombrechtikon

Dezember: 14. Nationales Rad-Querfeldein

Kandersteg

Dezember: 13./14. Curling: Oeschinensee-Preis

14. Ski: 4. Kandersteger Biathlon 27. Kunsteisbahn: Eisrevue 30. Ski: Berner-Oberländer Springertournee. –

Curling: Jahraus-Cup Jan,/März. Langlauf- und Skiwanderschule. – Eishockeyspiele Januar: 3./4. Curling: Alexander-Fetzer-Stone

7./11. Curling: Regionalmeisterschaft Zentral-

10. Ski: Oeschinen-Abfahrt

Dezember: 7./19. Ski-Vorbereitungs- und Schwimmwochen

12. Serneus Dorf: Platzkonzert

Ab 18. Geführte Skiwanderungen und Langlaufschule 19./20. Universitäts-Skimeisterschaften Oxford.

Cambridge, Dublin
20. Mezzaselva: Platzkonzert
20., 21., 27. Eishockeyspiele

21. Eröffnungsslalom 24., 26. Curling: Eröffnungsturnier, Martini-

24., 27., 31. Pferdeschlittenfahrten

28. Riesenslalom. – Curling: Carpano-Trophy 30., 31. Curling: Sandeman-Curling-Preis, J.-W.-Hupkes-Silvester-Cup Silvester-Skitour

31. Dez./1. Jan. 1970. Altjahrs- und Neujahrs-

Januar: 1. Neuiahrs-Eisschaulaufen 1., 3., 4. Curling: President's Cup, Teacher's Curling Stone, Veuve-Clicquot-Cup 3.,4. Eishockespiele

6. Kinderskirennen 6./10. Internationale Schulungswoche Bommer-Hörgeräte

7., 10. Pferdeschlittenfahrten. - Curling: Cynar-Cup, Cup King George IV

Langenthal

Dezember: 27. Theater: «Heiraten ist immer ein Risiko», Schauspiel

Langnau i. E.

Dezember: 20. Eishockey-Meisterschaftsspiel NLA

Lausanne

Concerts et théâtres

Déc./mars 1970. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez

embre: Jusqu'au 20. Théâtre des Faux-Nez: «Dansen» et «Combien coûte le Fer», de Brecht (Centre dramatique de Vidv)

Jusqu'au 31. «Théâtre de travers» (théâtre ambulant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux 9/13. Théâtre municipal: «La Paix»,

d'Aristophane (Théâtre de Création)

12. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: Duo vocal Heidi Reymond/Hansia Gmurr. Au piano: Mariette Félix
Théâtre municipal: Concert populaire de

l'OCL, Direction: Arpad Gerecz, Soliste:

Anne-Marie Mexin, pianiste

15. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste:

Friedrich Gulda, pianiste 16/17. Théâtre municipal: Cambridge Theatre Group

18/20. Théâtre municipal: «La Boulangère, le Boulanger et le Petit Mitron», de Jean Anouilh (Gala Karsenty-Herbert)

18/21. Théâtre de Beaulieu: Représentations de la Paternelle

Concert par le Chœur de l'Elysé 22. Cathédrale: Concert de Noël, OCL et

Chœur Pro Arte. Direction: André Charlet 24. Cathédrale: Concert de la Nuit de Noël 30 déc./17 janv. 1970. Théâtre des Faux-Nez: Cabaret Boris Vian (Groupe d'amateurs rollois)

31 déc./3 janv. 1970. Théâtre municipal: «Occupe-toi d'Amélie», de G. Feydeau (Centre dramatique de Vidy) Janvier: 2. Grande Salle de Mézières: Soirée de

variétés 7. Théâtre de Beaulieu: Bamberger Sympho-

niker. Direction: Eugen Jochum Expositions Décembre, Musée de l'Ancien Evêché: Artistes

vaudois Jusqu'au 24. Musée des arts décoratifs: «50 ans de propagande touristique suisse» Sports

Décembre: 13, 16, 20. Matches de hockey sur

22/23. Hockey sur glace: Tournoi internatio-

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lenk i.S.

Dezember: 14./21. Spezialskiwoche 26., 28. Curling: Fürtüfel-Kanne, Bühlberg-Stein

Januar: 1. Eisrevue. - Berner-Oberländische Springertournee: Nachtskispringen

1./2., 7., 10./11. Curling: Lenker Steine, Lenker Kanne, Hirschen-Trophy

Lenzerheide-Valbella

Dezember: 6./20. Lenzerheide: Ski- und Wedelwochen. - Valbella: Ski- und Schwimm-

27., 27./28. Curling: Eröffnungsturnier, Hotel-

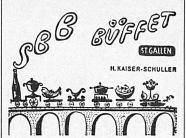
28. Internationales Eisschaulaufen 30. Curling: Cottinelli-Silvester-Cup Januar: 2./3., 6./7. Curling: Novice-Cup, Dutch-

Cup 7./8., 9./10. Curling: Valbella-Kanne, Preis

10./11. Internationales Biathlonturnier

27. Curling: Champagne Cup Louis Roederer.

- Eröffnung des Skischul-Kindergartens



Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges, Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage

20 Autominuten von Zürich

G.Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31



Badenerstrasse 357 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio. Telefon, Dusche und Privattoilette

ab Fr. 35.- pro Person Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.- pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück Gediegener Aufenthaltsraum

Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant Grosser Parkplatz Garage gratis

4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

Bern

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche E.Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

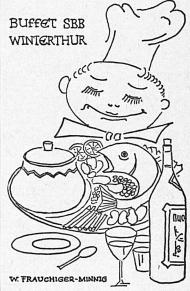
Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

Das Haus für iedermann

Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.



Welti-Furrer



226033

Mietwagen Auto-am-Bahnhof-Dienst **Auto-Leasing** Luxuswagen mit Chauffeur

Zürich Müllerstrasse 12 25 66 44 Josefstrasse 53 427777 Genève Rue Jean-Jaquet 12 31 13 80 Parking-Centre Mon Repos Lausanne 237142 Rathaus-Parking AG

Leukerbad

Dezember: 28. Kirchenkonzert Januar: 3./4. Curling: Cup Béard

4. Neujahrsslalom 10. Ringermatch und Ball 10./11. Curling: Cup Hotel- und Bädergesellschaft

Locarno

Dez./März 1970. Zyklus sämtlicher Beethoven-

Quartette
Dezember: 8./13., 26./31. Cardada-Cimetta:

Miniskikurse für Erwachsene

11. Symphoniekonzert des Orchesters RSI

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. - Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lugano

Déc./mars 1970. Patinoire artificielle. – Tennis couvert. – Films culturels

Décembre: 11. Auditoire S. Giuseppe: Duo Wanda Luzzato, violoniste; A. Beltrami, nianiste

Janvier: 7. Auditoire S. Giuseppe: Récital Dante Brenna, guitariste

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Konzerte und Theater

Dez./Mai 1970. Spielzeit des Stadttheaters:

Oper, Operette, Schauspiel
Dezember: 11. Kunsthaus: AML-Symphonie-konzert. Leitung: Sylvia Caduff. Solist: Jean Soldan, Flöte

Januar: 4. Kunsthaus: Stuttgarter Philharmoni-ker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine

8. Kunsthaus: Kammermusikabend

Ausstellungen

Dez./31. März 1970. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Pferdebahn Budweis-Linz-Gmunden»

Folklore

Dezember: 21. Traditionelles «Sternsingen»

Luzern

Maloja

Dezember: 31. Ski: Silvester-Langlauf 15 km

Dezember: 20. Kunsteisbahn: Eishockey-Mei-

Ausstellung «Schweizer Kunst»,

(ausgenommen Montag)

ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente

15.-20. Jahrhundert». - Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Mas-ken. – Landhaus Tribschen: Richard-Wag-ner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz

Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

Marbach SG

Sport

sterschaftsspiel

Dezember: 13. Evang. Kirche: Mozart-Abend

Melchsee-Frutt

Dezember: 7./20. Dezember-Ski- und -Wedelwochen

Montana-Vermala

Décembre: Cours 1969 de l'Association

des Ecoles suisses de ski 13/14. Curling: Tournoi TCS, Section Valais 15/16. Curling: Tournoi de sélection ASC (région Valais) 23. Matches de hockey sur gla

23/24, 26/27. Curling: Challenge Saint-Georges, Challenge Pol Roger 26. Hockey sur glace: Tchécoslovaquie Juniors-Montana-Crans renforcé

27. Gala international de patinage 29/30. Curling: Challenge Supercrans Janvier: 1er. Gala de patinage 2/3. Curling: Challenge «Chaîne du Bon-

3 janv./7 févr. Semaines de ski «tout com-

4. Hockey sur glace: Match international

Montreux

Décembre: 16. Théâtre du Casino: «Le Malade imaginaire», de Molière (Théâtre d'action culturelle, Paris)

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, ieux. - Château de Chillon

Morges

Déc./mars 1970. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours

Morgins

4 janv./4 févr. Ski: Cours de godille

Möriken

Januar: 10, Gemeindesaal: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer

Muntelier

Januar: 2. Internationales Rad-Querfeldein

Mürren

Dezember: 21./22., 26. Curling: President's Trophy, Chalet- und Hotel-Competition 23. Risorgimento-Skirennen: Riesenslalom 27./28., 29./30. Curling: Arveli-Kanne, Mür-

ren-Bär

29. Humphrey-Mackintosh-Slalom 31. Dez./1. Jan. 1970 Curling: Interhotel-Cup,

Bols-Cup
Januar: 1. Ski: Scaramanga Roped Race
2. Curling: Chalet- und Hotel-Competition
3./4., 6./7. Curling: E.-M.-Reiser-Trophy, Sil-

Ski: Bingham Steeple Race 8./9., 10./11. Curling: Mürren-Palace-Trophy.

Seagram's Trophy

Murten

Januar: 2. Muntelier: Rad-Querfeldein

Neuchâtel

Décembre: Jusqu'au 21. Galerie des Amis des Arts: M^{me} Miep de Leewe/Gilbert Reinhard Jusqu'au 31. Musée d'ethnographie:

«Japon, théâtre millénaire vivant» 13/14. Yachting: Coupe de Noël 30/31. Théâtre: «Le Médecin malgré lui», de

Molière (Compagnie Scaramouche) Janvier: 8/9. Théâtre: Revue Mayol 10, 17. Théâtre: «Le Médecin malgré lui», de

Molière (Compagnie Scaramouche)

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

Dezember: Bis 21. Stadthaus: Ausstellung Hans Grütter, Bilder
16. Gastspiel Stadttheater Basel

18. Gastspiel Stadttheater Bern

Januar: 6. Gastspiel Stadttheater Luzern

Parpan

Januar: 10./12. Curling: Posthotel- und Luna-

Januar: 1. Internationales Rad-Querfeldein

Pontresina

Dezember: Bis 21. Frühwinter-Skikurse 14. Eröffnungsslalom

17., 30. Fackelabfahrten der Skilehrer

19., 26. Schlittenfahrten ins Rosegtal 20./21., 23./24. Curling: Eröffnungsmatch, Steinbock-Trophy

23., 30. Pferdeschlittenfahrten 26. Skischulrennen

26./27., 28./29. Curling: Parkhotel-Trophy. Black & White Trophy
30./31. Curling: Silvester-Trophy
31. Internationales Eisschaulaufen

Januar: 2./3., 5./6. Curling: Röntgen-Platte, Piz-

Süss-Trophy
2., 9. Schlittenfahrten ins Rosegtal

Ski: Langlauf rund um Pontresina
 Jan./1. Febr. Bernina-Skikurse
 Pferdeschlittenfahrt

8./9., 10./11. Curling: Engadinerhof-Trophy, Schweizerhof-Trophy/Gianottis Engiadina-

9. Skischulrennen. - Skischulabend

Rapperswil

Dezember: 21. Traditionelles «Sternsingen»

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

Reinach AG

Dezember: 31. Saalbau: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

Dezember: 24., 31. «Brunnensingen» der Seba-stiani-Brüderschaft, alter Volksbrauch

Dezember: 14. Ski: Rigi-Lauf der Zürcher

Patrouilleure 26./27., 28./29. Curling: Challenge Alpina,

Zinba-Sport-Preise
31. Curling: Carpano-Cup
Januar: 2,/3, 5,/6, Curling: Sissacher-MörserCup, Waldstätte-Trophy
3. Rigi Staffel: Rotstock-Slalom
4. Skikurs der Skischule Luzern

Rorschach

Dezember: 14. Waiblinger Kammerorchester, Stuttgart, Leitung: Urs Schneider

Dezember: 28. Curling: Saane-Geiss Januar: 3., 6./7. Curling: St.-Pauli-Cup, Rado-Uhren-Cun 10. Skilanglauf

Januar: 2., 4. Curling: Coupe de France, Club-turnier

Saas Fee

Dezember: Bis 21. Ski: Wedelkurse 12./14. Walliser Curlingmeisterschaft 26. Dez./1. Jan. 1970. Curling: Cup Kaffee Hag 4. Jan./7. Febr. Ski: Wedelkurse

Januar: 10./11. Curling: Cup Solano

Dezember: 14., 20./21. Curling: Tarnuzzer-Tel-ler, Muntarütsch-Cup

21. Nationaler Biathlon 26./27., 28./29. Curling: Kurverein-Kanne, Hotel-Bernina-Cup

30./31. Curling: Coppa Defilla Januar: 3. Samadner Skitag: Langlauf 3./4. Curling: Muottas-Muragl-Kanne, Gru-

mello-Cup

Dezember: 6./20. Sonderskiwochen Januar: 3./31. Sonderskiwochen

Schaffhausen

Dez./4. Jan. 1970. Museum zu Allerheiligen:

Weihnachtsausstellung
Dezember: 12. Klavierkonzert Ursula Jaun/Rita

Wolfensberger 13. Schaffhauserhof: Abendunterhaltung

14. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser 14., 20. Eishockey-Meisterschaftsspiele

Januar: 4. Eishockey-Meisterschaftsspiel 1. Liga

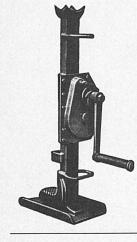
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. - Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

Scuol-Tarasp-Vulpera

Dezember: 13. Eröffnunng der Kunsteisbahn und des Hallenbades

20. Eröffnung des Badehauses Scuol 20./21., 22./23. Curling: Preis des Hotels Lischana, Gästematch

21. Eröffnungsslalom 26. «Pangronds», alter Brauch



Stahlwinden



Lastwindenfabrik

2 bis 20 Tonnen Tragkraft für Industrie Geleisebau Lokomotiven Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, 3027 Bern-Bethlehem

Telefon 031 56 17 14



Carlo Vanoli AG Bauunternehmung Gleisbau und Tiefbau 8800 Thalwil ZH Telefon 051 92 10 88

Projektierung und Ausführung von Industrie-Gleisanlagen

Kundenguss in Grauguss Bronze- und Aluminiumguss Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31

Installationsguss Bauguss Bremsklötze



CHRÉTIEN & CO.

4410 Liestal Tel. 061 841603

CHRÉTIEN & CO. LIESTAL

26./28., 29./30. Curling: Old Fashion Prize, «Sie und Er»-Bavaria-Preis 27. Schlittenfahrt ins Blaue

29. Dez./2. Jan. 1970. Eishockey: St.-Pellegri-

no-Cup 31. Internationales Eisschaulaufen

Januar: 3. Nachtslalom 3./4. Curling: Vulpera-Cup, Scarler Bär 6./8., 10./11. Curling: Schulser Trophy, Züri-

Stei-Cup

Dezember: 13./20. Spezialskiwoche 29. Gästeskirennen Januar: 8. Gästeskirennen 10./31. Spezialskiwochen

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Mu R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Dezember: 27./28. Curling: Boppart's Christmas

Jan./März. Täglich geführte Skiwanderun-

gen und Langlaufunterricht
Januar: 2./3., 7./8. Curling: G. H. Mumm Champagne Cup, Montibeux Challenge Cup/Andelfinger-Cup

Silvaplana

Dezember: 20./21., 27./28. Curling: Julier-Cup, Neuiahrscur

Januar: 10./11. Curling: Kurvereinkanne

Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise forti-fiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Solothurn

Dez./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten,

Schauspiele
Dez./Anf. Jan. 1970. Berufsschulhaus: Weihnachtsausstellung der Solothurner Künstler, Bilder und Plastiken Dezember. Fuchsenhöhle: Gemäldeausstellung

A. R. Thur

Bis 31. Galerie Bernard: Alexander Rochat, Gemälde

12. Franziskanerkirche: «Einsiedler Festmesse»

von Albert Jenny Januar: 6. Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberr Violine

10. Markuskirche Bettlach: Abendmusik

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Splügen

Dezember: 28. Curling: Klubmeisterschaft Januar: 3. Curling: Gulaschsuppe

St. Gallen

Konzerte und Theater

Dez./15. Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett
Dezember: 11. Tonhalle: Kammermusikkonzert

14. St.-Laurenzen-Kirche: Bach-Chor St. Gallen. Leitung: Andreas Juon. Solisten

16. Stadttheater: Premiere «Mondhügel»

19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:

Matthias Aeschbacher, Solisten: Honorat Cotteli, Violine; Max Fankhauser, Oboe Januar: 8./9. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Jean-Marie Auberson, Solist: Nikita Magaloff, Klavier

Ausstellungen

Dez./30. April 1970. Stiftsbibliothek: «Handschriften und Frühdrucke» /4.Jan. 1970. Kunstmuseum: Ostschweizer

Künstler Dezember: Bis 31. Neues Museum im Stadt-

park: Porträtminiaturen und Kleinporträts aus St. Gallen und Umgebung 1750–1850 **Folklore**

Dezember: 31. Laurenzenturm: Silvesterblasen Sport

Dezember: 11. Hallenhandball: Schweiz-Rumänien

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten.

– Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbiblio-thek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. -Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

St-Luc

Janvier: 5/31. Ski: Cours de godille

St. Moritz

Dez./März 1970. Hallenschwimmbad in Betrieb Dezember: Bis 21. «Sunshine Ski and Holiday Courses»

9./16. Ski: Internationales Trainingslager nordisch für Nationalmannschaften

13. Ski: Internationaler Staffellauf

14. Olympiaschanze: Internationale Trainings-Skisprungkonkurrenz Eishockey-Meisterschaftsspiel

20./21., 23./24. Curling: Eröffnungsspiele, Punktspiele

22. Langlauf- und Skiwanderschule 26, 59, Internationale Weihnachts-Skisprung-Konkurrenz 26./27., 29./30. Curling: Stephan's Cup, Cutty-

Sark-Whisky-Preise 27. Carlton Hotel: Gala-Abend mit Yvonne

28. Palace Hotel: Gala-Abend mit Gilbert Bécaud

29. Internationale Eisrevue

Januar: 2. Eishockey-Meisterschaftsspiel 3./4., 5./6. Curling: Eptinger-Cup, The Pert-

shire Cup 6./7., 8./9. Curling: Grand-Marnier-Cup, Kurverein-Cup

7./8. Bob-Run: Schweizer Meisterschaft im Zweierbob
9. Anglo-Swiss University Ski-Races (alpin)

Viererbob: Schweizer Meisterschaft. Cresta-Run: Heaton Gold Cup.

10./12. Curling: Bucherer-Cup 10./17. Skimeisterschaften Europäischer

Rechtsfakultäten 10. Jan./6. Febr. Open International «Sunshine

Curling Tournament» Das ganze Jahr, Internationales Höhentrainings-

und Wettkampfzentrum

Stoos

Dezember: 27./28., 29./30. Curling: Schweps-Cup, Ernst Mahlers Silvester-Cup Januar: 10./11. Curling: Fox-Trophy

Thun

Dezember: Bis 12. Galerie Aarequai: Hans

Jegerlehner Bis Ende. Galerie René Steiner: Ausstellung alter Meister 16.-19. Jahrhundert

29. Dez./10. Jan. 1970. Keller-Theater: Studiobühne Thun

Thusis

Dezember: 26. Eröffnungsslalom in der Obergmeind

Thyon/Les Collons

Décembre: Jusqu'au 14. Ski: Cours de godille

Tschiertschen

Januar: 5./31. Spezialskiwochen

Urnäsch

Dezember: 13. Waiblinger Kammerorchester Stuttgart. Leitung: Urs Schneider

Verbier

Décembre: Jusqu'au 14. Ski: Cours de godille Déc./janv. 1970. Matches de hockey sur glace Décembre: 14. Slalom

27/28. Curling: Coupe Guanzi-Sports 31. Descente aux flambeaux Janvier: 3/4, 10/11. Curling: Coupe Chirat,

Vercorin

Décembre: 27/28. Curling: Challenge Zuber

Vevev

Décembre: 12. Théâtre de Vevey: «I Musici di

Janvier: 10. Corsier: Soirée de la Fanfare

Villars-Chesières

Coupe des hôtes

Décembre: 20/21. Curling: Coupe de Noël 26. Ski: Slalom de Noël Janvier: 3/4. Curling: Coupe de l'An

Dezember: 13. Handball-Meisterschaftsspiel 13., 17. Eishockey-Meisterschaftsspiele 18./22. Saal Zur alten Post: Kindertheater

24. Trommler-und-Pfeifer-Konzert 27. Orchesterverein: Abendkonzert Januar: 3. Jodlerabend 10. Rathaus: Kammermusikkonzert

Dezember: 12./14. Curling: Metropol-Trophy 20. Kellerbühne: Weihnachtskonzert Januar: 3./4. Curling: ACS-Stein

Wengen

Dezember: Bis 20. 1. Wengener Allround-Wintersportwochen

Eröffnung des Kindergartens (Nursery)
 Curling: Holland-Cup

26. Nachtskispringen

29./30. Ski: DHO-Trainingsrennen 30. Internationales Eisschaulaufen. - Skischau-

laufen Januar: 1. Neujahrsslalom (SCW) – Neujahrs-Skispringen (DHO)



Neu: Skikarussell mit 6 Sportbahnen

Bächital, Nordhänge neu erschlossen Skischule, Eisfeld, Curling, Rodelbahnen, 20 km Spazierwege, Dancing und Kino Hotelpreise Fr. 26.— bis 42.— ohne Bad 7 Tage «ALL IN»-Arrangements Januar und März ab Fr. 275.-

Neu Parkhaus in Linthal

Prospekte: Verkehrsbureau 058 721 08

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 1550 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit



Hotel-Restaurant Telefon 051 425240

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.-, alles inbegriffen. Diverse Säle, Sitzungszimmer Restaurant. Menü oder à la carte Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir. Rue Voltaire 10 Téléphone 022 34 87 50 Télex 22940



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salle de conférence avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque», les spécialités du chef de cuisine

Wandern

in gesunder Luft



See und Berge

Ein Erlebnis mit der Bergbahr bis 1400 m ü. M. (Kurgebiet), anschliessend

Gondelbahn auf 2000 m ü. M. ab UNTERTERZEN

am Walensee, SBB-Station Route Zürich-Chur

BUFFET В ZURICH

Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit

gepflegter, gastlicher Atmosphäre

Erstklassige Speisen - erlesene Weine Räumlichkeiten für jeden Anlass und jeden Geschmack

Inhaber R. Candrian



Verlangen Sie ihn im Speisewagen - Demandez-le au wagon-restaurant - Chiedetelo nella carrozza-ristorante

La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

Brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office national du tourisme

1 0 1 1 1 1 1 1 1	- 4	
La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	allem., franç., ital., espagn., port.,
«Suisse»	gratuit	holl., suédois, angl., danois allem., franç., angl., ital., espagn.,
Wedleson	gratuit	holl., suédois, danois, russe,
		japonais, serbo-croate
Lieux de vacances en Suisse		en 8 langues
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	- allemand, français
Beaux voyages par rail en Suisse	Fr. 1.—	- allemand, français, angl., ital.
Sur les routes suisses	Fr. 1.—	- allemand
Routes alpestres suisses	gratuit	italien
La Suisse en auto	gratuit	allemand, français, anglais, italien
Itinéraires d'art en Suisse		- français
La Suisse du Nord-Ouest		- allemand
La Suisse orientale		- français
Anciens vitraux en Suisse	Fr. 4.50	français, anglais, italien
Les plaisirs de la table et la	F. 4 F.C	analaia
vaisselle ancienne en Suisse Belles enseignes de Suisse		anglais
La femme suisse		en librairie; allem., franç., angl., ital. allemand, français
La Suisse romantique		en librairie; franç., ital.
Brochure «Paul Budry»		français
L'enseignement universitaire	2.00	
en Suisse	gratuit	allemand, français, anglais, espagnol
Ecoles privées en Suisse	gratuit	en 8 langues
Cours et camps de vacances en		
Suisse	gratuit	en 4 langues
Homes d'enfants en Suisse	gratuit	en 4 langues
Guide thermal suisse	gratuit	allemand, français, anglais
Petit guide de la Suisse climatique		allemand, français, anglais
La pêche sportive en Suisse		en 3 langues
Liste des Motels en Suisse	gratuit	en 4 langues
Sports d'été en Suisse		allemand, français, anglais
Sports d'hiver en Suisse Conditions de logement pour les	Fr. 4.—	allem., franç., ital., anglais
étudiants dans les villes		
universitaires en Suisse	gratuit	en 3 langues
LA SUISSE	gratait	
Paysage, art, littérature, culture		
et histoire	Fr. 16.—	Vade-mecum du touriste
La Montagne	Fr. 2.50	allem., franç., angl., ital.
Cartes		
La Suisse en images	Fr. 1.50	allemand
Carte routière officielle suisse	Fr. —.50	allemand/anglais, français/italien
Carte de camping	gratuit	en plusieurs langues
Carte touristique de la Suisse	Fr. —.50	franç., ital., port., holl.
Cartes régionales (O. Müller)		
1 série de 8 reproductions		texte en 4 langues
Chaque reproduction	Fr. —.50	
Hugo Wetli: Les régions de la Suiss 1 série de 12 reproductions	e Fr. 7.20	
Chaque reproduction	Fr. —.60	
Reproductions artistiques		
de Carigiet (Wolfsberg)		
1 série de 9 reproductions	Fr. 45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	1. [10] [12] 12[11] [12] [12] [13] [14] [14] [14] [15] [15] [15] [15] [15] [15] [15] [15
1 série de cartes postales		
(12 photos en couleur)	Fr. 2.—	allem., franç., angl., ital., espagn.

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich

- 3./4., 6. Curling: Jungfrau-Cup, Bühlmann-
- 5./8. Ski: DHO-Rennen 7. Nachtskispringen
- 9,/11, 40. Internationales Lauberhorn-Skirennen (Weltcup). 9. Jan.: Non-Stop-Trainingsabfahrtsrennen; 10. Jan.: Weltcup-Abfahrtsrennen; 11. Jan.: Weltcup-Slalom im Skistadion Innerwengen
 10. Curling: Reinert-Stofer-Cup

Wetzikon

Dezember: 12./14. Curling: Zürcher-Oberländer-Cup

Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich

Wildhaus

- Dezember: 13./14. Curling: Preis vom Hotel Acker
- 20./21., 27./28. Curling: Queen Anne Trophy,
- Preis vom Toggenburg

 Januar: 3./4., 10./11. Curling: ChurfirstenKanne, Sie.und-Er-Trophy

- Dez./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters Dezember: Bis 23. Gewerbemuseum: Weihnachtsverkaufsausstellung
- Bis 31. Kunstmuseum: Künstlergruppe Winterthur
- 10./12., 15./18. Stadttheater: «Kikeriki» von Sean O'Casey (Schauspielhaus Zürich)

 13. Stadthaussaal: «I Musici di Roma»
- Stadthaussaal: (I Musici di Roma)
 Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Barbara Martig-Tüller, Sopran; Robert Bossert, Violine
 Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: Carlos Ehrensperger. Solisten
 Stadttheater: Cabaret Rotstift
- Januar: 3. Kirchgemeindehaus Wülflingen, Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Soli-
- 7 Stadthaussaal: Freikonzert Leitung: Victor
- Desarzens. Solist: Marcel Gross, Bratsche

 10. Stadthaussaal: «Iphigenie in Aulis», Oper von Ch. W. Gluck. Leitung: Armin Brunner. Frauenfelder Oratorienchor. Solisten 10./11. Schweizer Meisterschaften im Eis-
- kunstlaufen und Eistanzen
- Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schwei-zerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

Yverdon

Déc./avril 1970. Saison du Théâtre municipal Décembre: 11. Théâtre municipal: Ballet espagnol de Sara Lezana et Miguel Sandoval

Zermatt

Dezember: Bis 20. Wedelskikurse 14., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele 23./24., 27./29. Curling: Hotels-Seiler-Kanne, Coupe Franco-Suisse

31. Eisschaulaufen
Januar: 2./4., 6./7. Curling: The Brylcream Cup,
Martini-Rossi-Cup

4., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele 10./11. Curling: Mercedes-Benz-Cup 10./24. Wedelskikurse

Dezember: Mitte. Curling: Eröffnungsturnier 20./26., 27./28. Curling: Gästeturniere, Holland-Teller

30./31. Curling: Motel-Vezia-Kanne Januar: 1. «El ed Ella»-Abfahrtsrennen 1, 2./3. Curling: «Bun di, bun an»-Trophy, Castell-Trophy 3./31. Januar-Hobbyferien

Konzerte und Theater

- Dez./Mai 1970. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkel-wiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4
- Dezember. Theater am Hechtplatz: «Opus 6» (Margrit Läubli/César Keiser). – «Der Räuber Hotzenplotz», Märchen (Mittwoch, Samstag, Sonntag). – Zimmertheater Hed-dy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Hed-dy-Maria Wettstein spielt Monodramen. – Kindertheater Rosmarie Metzenthin, Hotel Waldhaus Dolder: «Die zertanzten Schuhe», Märchen (Mittwoch, Samstag,
- Sonntag) 13. Kleine Bühne am Bucheggplatz: «Das letzte Band» und «Spiel», Einakter von Samuel Beckett
- . Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello
- Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Urs Schneider. Solisten

- 12./13. Kantonsschule Freudenberg: «Measure for Measure» von William Shakespeare (Gastspiel ETG Cambridge) 13. Theater 11, Thurgauerstr. 7: Gastspiel Theater am Neumarkt
- 14. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster, Leitung: Räto Tschupp. Solist: Koji Toyoda, Violine. – Tonhalle: Kammermusikmatinee. – Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. – Grossmünster: «Weihnachtsoratorium» von J. S. Bach. Lei-tung: Jakob Kobelt. Solisten. – Kirche St. Peter: Adventsmusik. - Thomaskirche St. Peter: Adventsmusik. – Thomaskirche im Gut: Volksliederchor «Maibaum». – Pestalozzihaus, Zähringerstr. 17: Piraccini-Stucki - Quartett und W. Rehm, Cello 16./17. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Charles Dobler, Kla-
- vier
- 17./18. Theater 11, Thurgauerstr. 7: «Mondhü-gel» von Carlo Coccioli (Käthe Gold/Ewald Balser)
- Tonhalle: Kammermusikabend. Solist: Kurt Widmer, Bariton. Kongresshaus: Weih-nachtskonzert Donkosaken
- 20. Wasserkirche: Weihnachtskonzert 21. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster, Leitung: Erich Schmid. – Fraumünster: Zür-cher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz, Solisten
- Ab 26. Theater am Hechtplatz: Gast-spiel Walter Roderer 30. Theater am Neumarkt: «Der wahre Inspektor Hound» von Tom Stoppard
 31. Schauspielhaus: Premiere «Freiheit in
- Krähwinkel» von Nestroy
- Ende Dez. Opernhaus: Premiere «Perichole oder Pariser Leben», Operette von Jacques Offenbach
- Januar: 5. Schauspielhaus: «Pepsie» von Pier-rette Bruno (Galas Karsenty) 7. Tonhalle: Stuttgarter Philharmoniker. Lei-
- tung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine
- 8. Tonhalle: Symphoniekonzert, Leitung: Charles Dutoit. Solist: Karl Engel, Klavier. – Stadthof 11, Oerlikon: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist:
- Ruggero Ricci, Violine Tonhalle: Bamberger Symphoniker. Leitung: Eugen Jochum

Ausstellungen und Messen

- Adsstellungen und wiessen

 «Magie des Papiers»

 Dez/5, Jan. 1970. Kunsthgewerbemuseum:
 «Magie des Papiers»

 Dez/5, Jan. 1970. Kunsthaus: GSMBA, Sektion Zürich (Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten)

 Dez/4, Jan. 1970. Graph, Sammlung der ETH:
- Graphik Editions Lafranca, Locarno
 Dezember. Zoologisches Museum der Univer sität: « Das wissenschaftliche Pflanzenbild.» Kulturfoyer MGB am Limmatplatz:
 «Das Stilleben in der Malerei»

 Bis 31. Helmhaus: Zürcher Künstler
- Januar: 7./11. Züspahallen: Internationale Rennwagenausstellung
- Sport
- Dezember: 11./13. Hallenstadion: Curlingturnier 17., 20. Hallenstadion: Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA
- 20. Kunsteisbahn Dolder: Eishockey-Meister-schaftsspiel NLB Diverses
- Dezember: 13. Dolder Grand Hotel: Ballo Stu-denti Ticinesi
- Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstge-werbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Hösch-gasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum gasse 3. – Lentre Le Corbusier, – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. Zoologisches Museum der Universität
 (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches
 Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. - Zoologischer Garten

Zweisimmen

Dezember: 14./21. Spezialskiwoche 27. Nachtslalom

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes in-formations complémentaires aux offices de tourisme locaux